

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 11 dicembre 2020, n. 552.

Misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi degli articoli 2, comma 24 e 4, comma 1 della legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Viste le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020 e del 7 ottobre 2020 con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Vista la Legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11 recante "*Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nelle attività sociali ed economiche della Regione autonoma Valle d'Aosta in relazione allo stato di emergenza*";

Visto, in particolare, l'art. 2 della succitata legge regionale, il quale prevede:

- al comma 10: *Tutte le attività economiche devono assicurare un adeguato rapporto tra superficie e persone, al fine di garantire il rispetto delle distanze interpersonali di sicurezza e deve essere altresì assicurato che gli ingressi avvengano in modo dilazionato. Trovano applicazione i protocolli di sicurezza vigenti, sino alla cessazione dello stato di emergenza dichiarato a livello statale.*
- al comma 11: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le attività commerciali al dettaglio possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- al comma 12: *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le attività inerenti ai servizi*

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 552 du 11 décembre 2020,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du vingt-quatrième alinéa de l'art. 2 et du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier, du 29 juillet et du 7 octobre 2020 déclarant et prorogant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Vu la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020 (Mesures visant à la limitation de la propagation du virus SARS-COV-2 dans le cadre des activités sociales et économique de la Vallée d'Aoste, compte tenu de l'état d'urgence) ;

Vu, notamment, l'art. 2 de la LR n° 11/2020 qui prévoit :

- au dixième alinéa, que, pour toutes les activités économiques, les accès doivent être contingentés et un rapport adéquat entre la superficie disponible et les personnes présentes doit être assuré aux fins du respect des distances de sécurité interpersonnelles et qu'il est fait application des protocoles de sécurité en vigueur jusqu'à la cessation de l'état d'urgence déclaré à l'échelon national ;
- au onzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les commerces de détail peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au douzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les activités qui four-

alla persona e agli altri settori dei servizi possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10.

- *al comma 13: A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge i servizi di ristorazione e somministrazione di alimenti e bevande possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- *al comma 14: A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le attività artistiche e culturali, compresi i musei, le biblioteche e i centri giovanili, possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- *al comma 15: A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge le strutture ricettive ubicate sul territorio regionale e le attività turistiche possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10;*
- *al comma 16: A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge possono svolgere regolare attività gli impianti a fune ad uso sportivo o turistico-ricreativo, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui ai protocolli di sicurezza vigenti;*
- *al comma 17: A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge tutte le attività produttive industriali, artigianali e commerciali esercitate sull'intero territorio regionale possono svolgere regolare attività, a condizione che sia possibile garantire il rispetto delle misure di sicurezza di cui al comma 10 e che le imprese rispettino, oltre ai contenuti dei protocolli territoriali, i protocolli nazionali;*
- *al comma 18: Per i servizi educativi per l'infanzia, le attività formative delle scuole dell'infanzia, le attività didattiche delle scuole di ogni ordine e grado, nonché le istituzioni di formazione superiore, comprese le università e le istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica, i corsi professionali, master, corsi per le professioni sanitarie e le università per anziani, nonché i corsi professionali e le attività formative svolte da altri enti pubblici, anche territoriali e locali e da soggetti privati, o altri analoghi corsi, attività formative o prove di esame, e per i viaggi d'istruzione, le iniziative di scambio o gemellaggio, le visite guidate e le uscite didattiche comunque denominate, programmate dalle istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado sia sul territorio nazionale sia*

nissent des services à la personne et tout autre service peuvent être exercées régulièrement, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;

- au treizième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les services de restauration et les établissements de fourniture d'aliments et de boissons peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au quatorzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les activités artistiques et culturelles, y compris celles des musées, des bibliothèques et des centres pour la jeunesse, peuvent être exercées régulièrement, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au quinzième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les structures d'accueil situées sur le territoire régional et les structures touristiques peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au seizième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les remontées mécaniques à vocation sportive ou touristique et récréative peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ;
- au dix-septième alinéa, qu'à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question, les entreprises industrielles, artisanales et commerciales situées sur le territoire régional peuvent exercer régulièrement leur activité, à condition que les mesures de sécurité visées au dixième alinéa soient respectées ainsi que les protocoles territoriaux et les protocoles nationaux ;
- au dix-huitième alinéa, pour ce qui est des activités des services éducatifs pour enfants et des activités pédagogiques dans les écoles de tout ordre ou degré, ainsi que des activités scolaires et de formation supérieure, des activités des universités et des établissements de haute formation artistique et musicale ou de danse, des cours professionnels, des mastères, des cours relatifs aux professions sanitaires et des universités du troisième âge, des cours professionnels et des activités de formation assurés par d'autres organismes publics, qu'ils soient territoriaux ou non, et par des particuliers, ainsi que des cours analogues, des activités de formation ou des épreuves d'examen, des voyages d'instruction, des initiatives d'échange ou de jumelage, des visites guidées et des sorties pé-

all'estero, si applica la normativa statale emergenziale in vigore, fatti salvi ulteriori interventi normativi regionali;

- al comma 19: *Gli esami di idoneità di cui all'articolo 121 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada), da espletarsi presso gli uffici periferici della motorizzazione civile, si svolgono nel rispetto delle distanze di sicurezza interpersonali di almeno un metro e previa copertura di naso e bocca;*
- al comma 23: *Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente legge è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19 (Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19).*
- al comma 24: *L'eventuale sospensione delle attività di cui ai commi da 11 a 19 è disposta, in caso di necessità inerenti all'andamento dell'emergenza sanitaria, dal Presidente della Regione. Tale sospensione è disposta anche in caso di violazione delle misure di cui ai relativi protocolli di sicurezza vigenti.*

Visto, inoltre, l'art. 4, comma 1, della medesima legge regionale secondo cui *Il Presidente della Regione opera in attuazione delle disposizioni statali emanate per la specifica emergenza, dell'ordinamento regionale e dell'organizzazione regionale di protezione civile e, con propria ordinanza, sentita l'Unità di supporto e coordinamento per l'emergenza COVID-19 di cui all'articolo 3, tenuto conto dell'andamento epidemiologico, del contesto socio-economico e delle peculiarità del territorio regionale, stabilisce le misure di sicurezza per lo svolgimento delle attività di cui all'articolo 2;*

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 3 dicembre 2020 recante *"Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito con modificazioni, dalla legge 25 maggio 2020, n. 35, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19"*, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 3 dicembre 2020, n. 301;

Considerato che l'articolo 14, comma 4, del DPCM 3 dicembre 2020 prevede che *"Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione"*;

dagogiques, quelle que soit leur dénomination, programmées par les institutions scolaires de tout ordre et degré tant sur le territoire national qu'à l'étranger, il est fait application des dispositions d'urgence en vigueur à l'échelon national, sans préjudice des autres éventuelles mesures normatives régionales ;

- au dix-neuvième alinéa, que les examens d'aptitude à la conduite de véhicules visés à l'art. 121 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) peuvent avoir lieu dans les bureaux périphériques de la Motorisation civile dans le respect de la distance interpersonnelle d'au moins un mètre et de l'obligation de protéger les voies respiratoires ;
- au vingt-troisième alinéa, que le non-respect des mesures visées à la loi en question est sanctionné au sens des dispositions de l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19) ;
- au vingt-quatrième alinéa, que l'éventuelle suspension des activités visées aux onzième et dix-neuvième alinéas est décidée par le président de la Région, au cas où l'évolution de l'urgence sanitaire l'imposerait, ainsi qu'en cas de violation des mesures prévues par les protocoles de sécurité en vigueur ;

Vu, par ailleurs, le premier alinéa de l'art. 4 de ladite LR n° 11/2020, au sens duquel le président de la Région œuvre dans le respect des dispositions adoptées par l'État pour faire face à l'urgence en cours, de l'ordre juridique régional et de l'organisation régionale de protection civile et fixe, par une ordonnance prise sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19 visée à l'art. 3 et compte tenu de l'évolution de l'épidémie, ainsi que du contexte socio-économique et des particularités du territoire régional, les mesures de sécurité nécessaires à l'exercice des activités visées à l'art. 2 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 3 décembre 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national, et converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 25 mai 2020, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 301 du 3 décembre 2020 ;

Considérant qu'au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 du DPCM du 3 décembre 2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vista l'ordinanza del Ministro della Salute in data 4 dicembre 2020, emanata ai sensi degli articoli 2 e 3 del DPCM 3 dicembre 2020, con validità per un periodo di quindici giorni a decorrere dal 6 dicembre 2020 che colloca la Regione Valle d'Aosta in uno scenario di tipo 3 con un livello di rischio "alto" del documento di "Prevenzione e risposta a COVID-19: evoluzione della strategia e pianificazione nella fase di transizione per il periodo autunno-invernale", condiviso dalla Conferenza delle Regioni e delle Province autonome in data 8 ottobre 2020, e che dispone l'applicazione alla medesima Regione, tra le altre, delle misure di cui all'articolo 2 del DPCM citato;

Richiamata la propria ordinanza n. 538 in data 5 dicembre 2020 "Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative a spostamenti, attività commerciali, servizi di ristorazione, e pratica venatoria";

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 551 in data 11 dicembre 2020, recante "Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19";

Richiamati gli esiti del report n. 27, aggiornato al 18 novembre 2020 e relativo alla settimana 9-15 novembre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 "Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020", in relazione ai quali la Regione è stata classificata a rischio alto e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 1,14;

Richiamati, gli esiti del report n. 28, aggiornato al 25 novembre 2020 e relativo alla settimana 16-22 novembre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 "Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020", in relazione ai quali alla Regione è stata attribuita una classificazione di rischio moderata con probabilità alta di progressione a rischio alto e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 0,99;

Richiamati, altresì, gli esiti del report n. 29, aggiornato al 2 dicembre 2020 e relativo alla settimana 23-29 novembre 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 "Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020", in relazione ai quali alla Regione è stata attribuita una classificazione di rischio moderata e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 0,79;

Considerato che i dati sopra riportati, fanno emergere una

Vu l'ordonnance du ministre de la santé du 4 décembre 2020, adoptée au sens des art. 2 et 3 du DPCM du 3 décembre 2020 et valable pendant quinze jours à compter du 6 décembre, au sens de laquelle la Vallée d'Aoste a été classée au niveau 3 (risque élevé) parmi ceux fixés par le document *Prevenzione e risposta a COVID-19: evoluzione della strategia e pianificazione nella fase di transizione per il periodo autunno-invernale*, qui a été établi de concert avec la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 8 octobre 2020 et qui prévoit, entre autres, l'application en Vallée d'Aoste des mesures visées à l'art. 2 du DPCM susmentionné ;

Rappelant l'ordonnance du président de la Région n° 538 du 5 décembre 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, en matière de déplacements, d'activités commerciales et de services de restauration) ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 551 du 11 décembre 2020 (Constitution de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19) ;

Rappelant le rapport n° 27 du 18 novembre 2020, relatif à la semaine allant du 9 au 15 novembre 2020, sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire institué par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) concernant le passage de la phase 1 à la phase 2A, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Haut risque », avec une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 1,14 ;

Rappelant le rapport n° 28 du 25 novembre 2020, relatif à la semaine allant du 16 au 22 novembre 2020, sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré », avec une probabilité élevée de progresser vers la catégorie « Haut risque » et une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 0,99 ;

Rappelant le rapport n° 29 du 2 décembre 2020, relatif à la semaine allant du 23 au 29 novembre 2020, sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré », avec une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 0,79 ;

Considérant que les données susmentionnées attestent que

situazione della pandemia sul territorio regionale in miglioramento;

Ritenuto necessario, in considerazione di quanto sopra, pur nel prendere atto che i dati forniti dalle Autorità Sanitarie evidenziano un'evoluzione positiva della pandemia, di stabilire, in ragione dell'atteso consolidamento di tale evoluzione, misure di sicurezza per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 2 della l.r. n. 11/2020 e, per i medesimi motivi, di stabilire, con riferimento alle attività di ristorazione e di somministrazione di alimenti e bevande, che l'apertura delle medesime abbia decorrenza dal 16 dicembre 2020;

Ritenuto necessario, altresì, ai fini di consolidare e ulteriormente migliorare la situazione attuale come sopra descritta, disporre la sospensione delle attività di cui al punto 20 del dispositivo della presente ordinanza, ai sensi dell'art. 2, comma 24, della l.r. n. 11/2020;

Ritenuto, infine, di revocare, dall'entrata in vigore della presente ordinanza, l'ordinanza n. 538 in data 5 dicembre 2020;

Sentita l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19;

ordina

1. La revoca dell'ordinanza n. 538 in data 5 dicembre 2020;
2. che nell'intero territorio regionale dal 12 dicembre 2020 si applichino le seguenti disposizioni:

DISPOSIZIONI GENERALI

3. Ai fini del contenimento della diffusione del virus COVID-19, è fatto obbligo sull'intero territorio regionale di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie, nonché obbligo di indossarli nei luoghi al chiuso diversi dalle abitazioni private e in tutti i luoghi all'aperto a eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi, e comunque con salvezza dei protocolli e delle linee guida anti-contagio previsti per le attività economiche, produttive, amministrative e sociali, nonché delle linee guida per il consumo di cibi e bevande, e con esclusione dei predetti obblighi:
 - a) per i soggetti che stanno svolgendo attività sportiva;
 - b) per i bambini di età inferiore ai sei anni;
 - c) per i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché per coloro che per

la situation liée à l'épidémie de COVID-19 en Vallée d'Aoste est en cours d'amélioration ;

Considérant donc qu'il s'avère nécessaire, au vu de l'évolution positive de la situation liée à l'épidémie de COVID-19 attestée par les données des autorités sanitaires et de la prévisible stabilisation de celle-ci, de prendre des mesures de sécurité pour l'exercice des activités visées à l'art. 2 de la LR n° 11/2020 et d'établir, pour ce qui est des activités de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons, qu'elles pourront rouvrir à compter du 16 décembre 2020 ;

Considérant qu'il s'avère également nécessaire, aux fins de la stabilisation et de l'amélioration de la situation actuelle, telle qu'elle est illustrée ci-dessus, de suspendre les activités visées au point 20 du dispositif de la présente ordonnance, aux termes du vingt-quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 11/2020 ;

Considérant, par ailleurs, qu'il y a lieu de retirer l'ordonnance n° 538/2020 et que celle-ci ne produira plus d'effet à compter de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance ;

Sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19,

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 538 du 5 décembre 2020 est retirée.
2. À compter du 12 décembre 2020, sur l'ensemble du territoire régional il est fait application des dispositions ci-après :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. Aux fins de la limitation de la diffusion du virus SARS-CoV-2, toute personne est tenue d'avoir toujours sur soi un dispositif de protection des voies respiratoires et de le porter dans les lieux fermés autres que les habitations privées et dans tous les espaces ouverts, sauf si, en raison des circonstances ou des caractéristiques de ceux-ci, la distanciation des personnes qui ne vivent pas sous le même toit est garantie et à condition que soient respectés les protocoles et les lignes directrices pour la lutte contre la contagion prévus pour les activités économiques, productives, administratives et sociales, ainsi que les lignes directrices en matière de consommation d'aliments et de boissons ; lesdites obligations ne s'appliquent pas
 - a) Aux personnes qui pratiquent une activité sportive ;
 - b) Aux enfants de moins de six ans ;
 - c) Aux personnes atteintes d'une pathologie ou d'un handicap incompatible avec le port du masque, ainsi

interagire con i predetti versino nella stessa incompatibilità.

E' fortemente raccomandato l'uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie anche all'interno delle abitazioni private in presenza di persone non conviventi. È fatto obbligo di mantenere una distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro, fatte salve le eccezioni di cui alla presente ordinanza. Dalle ore 22.00 alle ore 5.00 del giorno successivo, sono consentiti esclusivamente gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative, da situazioni di necessità ovvero per motivi di salute. È in ogni caso fortemente raccomandato, per la restante parte della giornata, di non spostarsi, con mezzi di trasporto pubblici o privati, salvo che per esigenze lavorative, di studio, per motivi di salute, per situazioni di necessità o per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi. Con riguardo alle abitazioni private, è fortemente raccomandato di non ricevere persone diverse dai conviventi, salvo che per esigenze lavorative o situazioni di necessità e urgenza. Lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito soltanto in forma statica, a condizione che, nel corso di esse, siano osservate le distanze sociali prescritte e le altre misure di contenimento, nel rispetto delle prescrizioni imposte dal questore ai sensi dell'articolo 18 del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza di cui al regio decreto 18 giugno 1931, n. 773. Tutte le cerimonie pubbliche si svolgono nel rispetto del distanziamento sociale e in assenza di pubblico. L'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone, tenendo conto delle dimensioni e delle caratteristiche dei luoghi, e tali da garantire ai frequentatori la possibilità di rispettare la distanza tra loro di almeno un metro. Le funzioni religiose con la partecipazione di persone si svolgono nel rispetto dei protocolli sottoscritti dal Governo e dalle rispettive confessioni.

SPOSTAMENTI

4. E' vietato ogni spostamento con mezzi di trasporto pubblici o privati, in un comune diverso da quello di residenza, domicilio o abitazione, salvo che per comprovate esigenze lavorative, di studio, per motivi di salute, per situazioni di necessità e per i casi espressamente previsti dalla presente ordinanza. I Sindaci possono disporre con misure proprie ulteriori precisazioni in relazione agli spostamenti consentiti all'interno del territorio comunale;
5. Lo svolgimento di attività necessitate dall'esigenza di autoconsumo di generi alimentari su superfici agricole di limitate dimensioni, quali orti, campi, prati, vigne e frutteti, la conduzione di piccoli allevamenti e il taglio della legna sono consentite anche al di fuori del Comune di residenza, domicilio o abitazione, a condizione che il soggetto inte-

qu'aux personnes qui, pour interagir avec celles-ci, se trouvent dans le même état d'incompatibilité.

Le port des dispositifs de protection des voies respiratoires est fortement recommandé dans les habitations privées en présence de personnes ne vivant pas sous le même toit. La distance interpersonnelle d'au moins un mètre doit être respectée, sans préjudice des exceptions établies par la présente ordonnance. Pendant le créneau horaire allant de 22 h à 5 h du jour suivant, seuls les déplacements motivés par des impératifs professionnels dûment vérifiés, des cas de nécessité ou des motifs de santé. Il est, en tout état de cause, fortement recommandé, même pendant le reste de la journée, de n'utiliser aucun moyen de transport public ni particulier, sauf pour des impératifs professionnels, pour des raisons d'étude, pour des motifs de santé, pour des cas de nécessité ou pour l'exercice des activités ou le recours aux services non suspendus. Pour ce qui est des habitations privées, il est fortement recommandé de n'y accueillir aucune personne autre que celles vivant sous le même toit, sauf en cas d'impératifs professionnels ou de cas de nécessité ou d'urgence. Les manifestations publiques peuvent se dérouler uniquement sous forme statique et à condition que la distance interpersonnelle et les autres mesures de limitation de la contagion soient respectées, ainsi que les prescriptions que le questeur impose au sens de l'art. 18 du texte unique des lois de sécurité publique visé au décret du roi n° 773 du 18 juin 1931. Toutes les cérémonies publiques se déroulent dans le respect de la distanciation sociale et sans public. L'accès aux lieux de culte a lieu suivant des mesures organisationnelles susceptibles d'éviter, compte tenu des dimensions et des caractéristiques de ceux-ci, la formation de tout rassemblement et de garantir le respect de la distance interpersonnelle d'au moins un mètre. Les fonctions religieuses comportant la présence de personnes se déroulent conformément aux protocoles signés par le Gouvernement italien et les différentes confessions.

DÉPLACEMENTS

4. Il est interdit à toute personne de se déplacer, par tout moyen de transport public ou particulier, dans une commune autre que celle où se trouve sa résidence, son domicile ou son habitation, sauf pour des impératifs professionnels dûment vérifiés, pour des raisons d'étude, pour des motifs de santé, pour des cas de nécessité ou pour les cas expressément prévus par la présente ordonnance. Les syndicats peuvent prendre des actes pour fournir des précisions sur les déplacements sur le territoire de la commune de leur ressort.
5. Les activités pour la production de biens destinés à l'autoconsommation sur des terrains agricoles de dimensions réduites, tels que les potagers, les champs, les prés, les vignes et les vergers, l'exploitation de petits élevages et la coupe du bois sont autorisées, tant dans la commune sur le territoire de laquelle se trouve la résidence, le domicile

- ressato attestati con autodichiarazione il possesso o l'uso del fondo e il suo utilizzo ai predetti fini, con l'indicazione del percorso più breve dalla propria abitazione al fondo stesso. Nel caso di appezzamenti contigui di limitate dimensioni, le suddette attività devono essere svolte rispettando la distanza interpersonale di almeno tre metri, con l'obbligo di indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.
6. Lo spostamento verso l'abitazione non di residenza o di domicilio (c.d. seconda casa), sita nel territorio regionale, è consentito da parte del proprietario o di soggetto titolare di qualsiasi diritto sull'immobile e dei rispettivi conviventi, anche congiuntamente, per ragioni di necessità quali motivi di sicurezza, di manutenzione e di controllo. Durante lo svolgimento di tali attività è vietato ogni assembramento di persone e l'accesso all'immobile è consentito ad un massimo di due persone contemporaneamente nel caso di soggetti conviventi; nei restanti casi l'accesso è limitato ad una sola persona.
 7. Gli spostamenti degli operatori e delle unità cinofile del Soccorso alpino valdostano del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco, finalizzati allo svolgimento di allenamenti e attività di addestramento, in quanto soggetti posti a supporto delle attività svolte nell'ambito del sistema regionale di protezione civile di cui alla l.r. 5/2001 e di soccorso in montagna, sono consentiti anche al di fuori del Comune di residenza, domicilio o abitazione. Le predette attività avvengono nel rispetto del distanziamento interpersonale di due metri; laddove la natura dell'attività non consenta tale rispetto, è fatto obbligo di indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.
 8. In ragione delle peculiarità del territorio della Regione e delle ridotte dimensioni dei Comuni, in caso di necessità di usufruire delle attività produttive, industriali, artigianali e commerciali di cui non sospese ai sensi della presente ordinanza è consentito lo spostamento nei Comuni vicini.
 9. Per gli spostamenti consentiti gli interessati hanno l'onere di comprovare la sussistenza delle situazioni che consentono lo spostamento con la presentazione di un'autodichiarazione ai sensi degli art. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. La Regione mette a disposizione dei cittadini e delle forze dell'ordine tramite il proprio sito web un modello di autodichiarazione, ma si precisa che in alternativa è possibile redigere una dichiarazione dai contenuti analoghi direttamente al momento del controllo.
- ou l'habitation de l'intéressé qu'hors de celle-ci, à condition que l'intéressé déclare sur l'honneur qu'il est le propriétaire ou l'utilisateur des surfaces concernées et qu'il les exploite aux fins susmentionnées, en indiquant également le parcours le plus court entre lesdites surfaces et son habitation. Si plusieurs parcelles contiguës de dimensions réduites sont exploitées par des personnes distinctes, ces dernières doivent garder une interdistance d'au moins trois mètres et porter des dispositifs de protection des voies respiratoires.
6. Le propriétaire d'une habitation autre que sa résidence principale ou son domicile (résidence secondaire) ou le titulaire de tout droit sur une telle habitation, ainsi que les personnes vivant sous le même toit que ceux-ci peuvent la rejoindre, seuls ou ensemble, à condition que l'habitation en cause se trouve sur le territoire régional et que le déplacement soit dicté par des motifs justifiés tels que des exigences de sécurité, d'entretien ou de contrôle. Tout rassemblement doit être évité et l'accès à l'habitation en cause est autorisé à une seule personne à la fois ou, s'il s'agit de personnes vivant sous le même toit, à deux personnes à la fois au plus.
 7. Les opérateurs du Secours alpin valdôtain et du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et les unités cynophiles de ceux-ci peuvent se déplacer, même hors de la commune sur le territoire de laquelle se trouve leur résidence, leur domicile ou leur habitation, étant donné qu'ils jouent un rôle de soutien des activités exercées dans le cadre du système régional de protection civile visé à la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001, ainsi que des activités du secours en montagne et qu'ils ont, donc, besoin d'effectuer des entraînements et des exercices. Lors desdits entraînements et exercices, la distance interpersonnelle de deux mètres doit être respectée ; lorsque la nature de l'activité ne permet pas de respecter ladite distance, les intéressés doivent utiliser des dispositifs de protection des voies respiratoires.
 8. Compte tenu de la particularité du territoire régional et des dimensions réduites de la plupart des communes, il est possible de se déplacer sur le territoire des communes voisines pour avoir recours aux activités productives, industrielles, artisanales et commerciales non suspendues au sens de la présente ordonnance.
 9. Les raisons justifiant les déplacements doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur des intéressés établie au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. Les citoyens et les forces de l'ordre peuvent utiliser à cette fin le modèle de déclaration publié sur le site internet de la Région ou bien établir une déclaration aux contenus analogues au moment du contrôle.

SPORT E ATTIVITÀ MOTORIA

10. L'attività sportiva o attività motoria all'aperto, si svolgono anche presso aree attrezzate e parchi pubblici, ove accessibili, purché comunque nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri per l'attività sportiva e di almeno un metro per ogni altra attività, salvo che sia necessaria la presenza di un accompagnatore per i minori o le persone non completamente autosufficienti. Lo svolgimento di attività sportiva all'aperto presso impianti, centri e circoli sportivi, comprese le piste di sci nordico, è consentito, anche al di fuori del Comune di residenza, domicilio o abitazione, purché comunque nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri tra persone non conviventi, salvo che sia necessaria la presenza di un accompagnatore per i minori o le persone non completamente autosufficienti e senza alcun assembramento, con la prescrizione che è interdetto l'uso di spogliatoi interni a detti impianti.
11. La pratica dello sci di alpinismo, al di fuori dei comprensori sciistici e con l'accompagnamento di guida alpina o maestro di sci, le escursioni con le ciaspole su sentieri e percorsi tracciati si svolgono anche nei comuni vicini a quello di residenza, domicilio o abitazione e, comunque, nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri tra persone non conviventi, salvo che sia necessaria la presenza di un accompagnatore per i minori o le persone non completamente autosufficienti e senza alcun assembramento.
12. L'attività venatoria, anche al di fuori del Comune di residenza, domicilio o abitazione, si svolge secondo quanto stabilito della normativa di settore e nel rispetto del distanziamento sociale tra persone non conviventi, e senza alcun assembramento.

ESERCIZI COMMERCIALI E SERVIZI

13. Le attività commerciali al dettaglio, sia negli esercizi di vicinato, sia nelle medie e grandi strutture di vendita, osservano le seguenti misure:
- è assicurata la distanza interpersonale di almeno un metro;
 - gli ingressi avvengono in modo dilazionato;
 - è vietato sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;
 - le attività devono svolgersi nel rigoroso rispetto dei

ACTIVITÉS SPORTIVES ET MOTRICES

10. Les activités sportives ou motrices en plein air sont autorisées, également dans les aires équipées et dans les parcs publics accessibles, à condition qu'une distance interpersonnelle d'au moins deux mètres pour les activités sportives et d'un mètre pour les autres activités soit respectée, sauf si elles sont pratiquées par des mineurs ou des personnes non totalement indépendantes exigeant un accompagnateur. Les activités sportives en plein air dans le cadre d'installations, centres et cercles sportifs, y compris les pistes de ski nordique, peuvent être pratiquées même hors de la commune sur le territoire de laquelle se trouve la résidence, le domicile ou l'habitation de l'intéressé, à condition que la distance d'au moins deux mètres entre les personnes qui ne vivent pas sous le même toit soit respectée, sauf s'il s'agit de mineurs ou de personnes non totalement indépendantes exigeant un accompagnateur. En tout état de cause, les rassemblements sont interdits, tout comme l'utilisation des vestiaires desdites installations, centres et cercles.
11. La pratique du ski-alpinisme, hors des domaines skiables et avec un guide de haute montagne ou un moniteur de ski, et les randonnées à raquettes sur les sentiers et les parcours balisés sont autorisées même sur le territoire des communes voisines de celle où se trouve la résidence, le domicile ou l'habitation de l'intéressé, à condition que la distance d'au moins deux mètres entre les personnes qui ne vivent pas sous le même toit soit respectée, sauf s'il s'agit de mineurs ou de personnes non totalement indépendantes exigeant un accompagnateur. En tout état de cause, les rassemblements sont interdits.
12. La chasse est autorisée au sens des dispositions en vigueur en la matière, même sur le territoire des communes voisines de celle où se trouve la résidence, le domicile ou l'habitation de l'intéressé, à condition que la distance d'au moins deux mètres entre les personnes qui ne vivent pas sous le même toit soit respectée. En tout état de cause, les rassemblements sont interdits.

ACTIVITÉS COMMERCIALES ET SERVICES

13. Toutes les activités de vente au détail exercées tant dans les commerces de proximité que dans les grandes et les moyennes surfaces sont autorisées à condition que les mesures ci-après soient respectées :
- la distance interpersonnelle d'un mètre au moins doit être respectée ;
 - l'accès doit être contingenté ;
 - la permanence dans les locaux doit être réduite au minimum nécessaire aux achats ;
 - toute activité doit se dérouler dans le respect des

contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio vigenti per il settore di riferimento;

- utilizzo delle mascherine;
- utilizzo di gel per la disinfezione delle mani;
- accesso limitato a una persona per volta per i locali di superficie inferiore a quaranta metri quadrati;
- esposizione di cartelli che indichino il numero massimo di persone cui è consentito l'accesso per i locali di superficie superiore a quaranta metri quadrati;
- l'accesso è consentito ad un solo componente per nucleo familiare. La presenza di accompagnatori è consentita esclusivamente in relazione alle condizioni di età o psicofisiche dei soggetti.

14. I mercati sono aperti nel rispetto delle misure di distanziamento sociale e dei protocolli in essere.

RISTORAZIONE, SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE E ATTIVITA' RICETTIVE

15. Le attività dei servizi di ristorazione e di somministrazione di alimenti e bevande sono sospese sino al 15 dicembre 2020. A decorrere dal 16 dicembre 2020 tali attività si svolgono dalle ore 5.00 alle ore 18.00, esclusivamente con servizio al tavolo consentito per un massimo di 4 persone per tavolo. salvo che si tratti di conviventi. E' vietata la consumazione al banco. Dopo le ore 18.00 è vietato il consumo di cibi e bevande nei luoghi pubblici e aperti al pubblico. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi non sono sottoposte al limite di orario, limitatamente al servizio dei propri ospiti. Resta sempre consentita la ristorazione con consegna a domicilio nel rispetto delle norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che di trasporto, nonché fino alle ore 22,00 la ristorazione con asporto, con divieto di consumazione sul posto o nelle adiacenze.

16. Restano aperti gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande siti nelle aree di servizio e rifornimento carburante situate lungo le autostrade e negli ospedali con obbligo di assicurare in ogni caso il rispetto della distanza interpersonale di almeno un metro.

contenus des protocoles ou lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion en vigueur pour le secteur concerné ;

- le port du masque est obligatoire ;
- l'utilisation d'un gel désinfectant pour les mains est obligatoire ;
- dans les locaux dont la superficie totale de vente ne dépasse pas les quarante mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise ;
- des panneaux indiquant le nombre maximal de personnes admises à la fois dans les locaux dont la superficie totale de vente dépasse les quarante mètres carrés doivent être affichés ;
- seule une personne par foyer peut entrer dans les espaces de vente ; la présence d'un accompagnateur n'est admise que si l'âge ou les conditions psychophysiques de la personne concernée l'exigent.

14. L'ouverture des marchés est autorisée, à condition que les mesures de distanciation sociale et les protocoles en vigueur soient respectés.

RESTAURATION, FOURNITURE D'ALIMENTS ET DE BOISSONS ET STRUCTURES D'ACCUEIL

15. L'activité des services de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons est suspendue jusqu'au 15 décembre 2020. À compter du 16 décembre 2020, elle pourra être exercée entre 5 h et 18 h, exclusivement en service à table, avec quatre personnes au maximum par table, à moins qu'il s'agisse de personnes vivant sous le même toit. Les consommations au comptoir sont interdites. Après 18 h, la consommation d'aliments et de boissons dans les lieux publics ou ouverts au public est interdite. L'activité des restaurants des structures d'accueil n'est pas soumise aux limites d'horaire ci-dessus, à condition qu'elle profite uniquement aux hôtes de celles-ci. Peuvent toutefois exercer leur activité les établissements qui assurent la livraison à domicile en respectant les dispositions hygiéniques et sanitaires tant lors de la préparation que lors du transport des plats, ou bien la vente de plats à emporter, mais uniquement, en cette dernière occurrence, jusqu'à 22 h. La consommation des plats sur place ou à proximité de l'établissement est toutefois interdite.

16. Peuvent également exercer leur activité les établissements de fourniture d'aliments et de boissons situés dans les aires de service et d'approvisionnement en carburant qui se trouvent le long des autoroutes et à l'intérieur des hôpitaux, à condition qu'ils garantissent le respect de la distance interpersonnelle d'un mètre au moins.

17. Le attività delle strutture ricettive sono esercitate nel rispetto del mantenimento del distanziamento sociale, garantendo comunque la distanza interpersonale di sicurezza di almeno un metro negli spazi comuni, e nel rispetto dei protocolli vigenti;

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

18. A decorrere dal 14 dicembre 2020 e fino al 23 dicembre 2020, fermo restando quanto previsto dall'articolo 2, comma 18 della l.r. 11/2020, per le scuole secondarie di secondo grado, la possibilità di svolgere attività didattica in presenza è riservata agli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, allo scopo di garantire l'inclusione scolastica nonché qualora sia necessario l'uso di laboratori, per un monte ore massimo di dieci moduli orari per ogni laboratorio e per ogni classe, esclusivamente per i percorsi didattici afferenti agli indirizzi di studio presenti nell'Istruzione e Formazione professionale, attuati anche da parte di organismi di formazione, in considerazione della fondamentale analogia con le scuole secondarie di secondo grado, rispetto al valore delle attività svolte e al target dei destinatari, nell'Istruzione professionale in ambito industriale, artigianale, alberghiero e agricolo, nonché nell'istruzione tecnica - settore tecnologico, e nell'istruzione liceale - indirizzo artistico e musicale. E' inoltre consentito lo svolgimento di attività e corsi extra-scolastici ad indirizzo musicale, limitatamente alle lezioni individuali, nel pieno rispetto dei protocolli sanitari.

PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

19. Tenendo costantemente sotto controllo l'evolversi della situazione epidemiologica, le Pubbliche Amministrazioni adottano tutte le misure organizzative idonee sia ad assicurare la massima applicazione possibile di lavoro agile - ciò data la necessità di ridurre la mobilità e le occasioni di contagio - sia a garantire la massima qualità ed effettività dei servizi alle cittadine e ai cittadini. Nell'ambito delle Pubbliche Amministrazioni le riunioni si svolgono esclusivamente in modalità a distanza, salvo motivate ragioni.

ULTERIORI DISPOSIZIONI

20. Che nell'intero territorio regionale, dal 12 dicembre 2020 sono sospese le seguenti attività:
- parchi tematici e di divertimento;
 - palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali, fatta eccezione per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche;

17. L'activité des structures d'accueil est autorisée à condition que le respect du principe de la distanciation sociale soit assuré et, notamment, que la distance interpersonnelle d'un mètre au moins soit respectée dans les espaces communs, conformément aux protocoles en vigueur.

ÉDUCATION ET FORMATION

18. Sans préjudice des dispositions du dix-huitième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020, à compter du 14 et jusqu'au 23 décembre 2020, dans les écoles secondaires du deuxième degré, l'enseignement en présentiel est autorisé uniquement au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, de concert avec les familles, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, et parallèlement, lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire, pendant un maximum de dix modules horaires par atelier ou laboratoire et par classe, au profit des élèves dont le parcours scolaire relève de l'éducation et de la formation professionnelle - également assurées par des organismes de formation, vu que le travail de ces derniers est fondamentalement analogue à celui des écoles secondaires du deuxième degré, pour ce qui est de la valeur des activités exercées et des destinataires de celles-ci - ou bien de l'éducation professionnelle des secteurs industriel, artisanal, hôtelier et agricole, ou encore de l'éducation technique (secteur Technologie) ou de l'éducation lycéenne (secteur Arts et Musique). Les activités et les cours extra-scolaires de musique sont, par ailleurs, autorisés à condition qu'ils soient individuels et que les protocoles sanitaires soient entièrement respectés.

FONCTION PUBLIQUE

19. Les Administrations publiques tiennent constamment sous contrôle l'évolution de la situation épidémiologique et adoptent toutes les mesures organisationnelles nécessaires pour, à la fois, assurer le plus ample recours au travail mobile en vue de réduire la mobilité et les occasions de contagion et garantir le maximum d'efficacité et de qualité des services aux citoyennes et aux citoyens. Dans le cadre de la fonction publique, les réunions se déroulent exclusivement à distance, sauf pour des raisons justifiées.

DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES

20. À compter du 12 décembre 2020, est, par ailleurs, suspendue sur l'ensemble du territoire régional toute activité dans les contextes suivants :
- parcs à thème et parcs de divertissement ;
 - salles de gymnastique, piscines, centres de natation, centres de bien-être et centres thermaux, sauf pour ce qui est des prestations fournies au titre des niveaux essentiels d'assistance et des activités de réhabilita-

- centri culturali, sociali, ricreativi e giovanili;
 - sport di contatto, come individuati con provvedimento del Ministro per le politiche giovanili e lo sport;
 - l'attività sportiva dilettantistica di base, le scuole e l'attività formativa di avviamento relative agli sport di contatto nonché tutte le gare, le competizioni e le attività connesse agli sport di contatto, anche se aventi carattere ludico-amatoriale;
 - sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò, anche se svolte all'interno di locali adibiti ad attività differente;
 - spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri spazi anche all'aperto;
 - sale da ballo, discoteche e locali assimilati, all'aperto o al chiuso;
 - sono vietate le feste nei luoghi al chiuso e all'aperto, ivi comprese quelle conseguenti alle cerimonie civili e religiose;
 - gli eventi organizzati aperti al pubblico di qualsiasi natura, ivi compresi quelli di carattere culturale, formativo, ludico, sportivo, e fieristico, svolti in ogni luogo, sia pubblico che privato;
 - prove e le esibizioni di cori e bande;
 - sono vietate le sagre, le fiere di qualunque genere e gli altri analoghi eventi;
 - i convegni, i congressi e gli altri eventi, ad eccezione di quelli che si svolgono con modalità a distanza;
 - le mostre e i servizi di apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, ad eccezione delle biblioteche dove i relativi servizi sono offerti su prenotazione e degli archivi, fermo restando il rispetto delle misure di contenimento dell'emergenza epidemica;
 - è sospeso lo svolgimento delle prove preselettive e scritte delle procedure concorsuali pubbliche e private e di quelle di abilitazione all'esercizio delle professioni, a esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati sia effettuata esclusivamente su basi curriculari ovvero in modalità telematica;
- tion ou thérapeutiques ;
 - centres culturels, sociaux et récréatifs et centres pour la jeunesse ;
 - sports de contact tels qu'ils sont définis par acte du ministre des politiques de la jeunesse et des sports ;
 - sports amateurs de base, écoles et parcours d'apprentissage des sports de contact, ainsi que tous les matchs, les compétitions et les activités liées aux sports de contact, y compris celles à caractère ludique et amateur ;
 - salles de jeux, de paris sportifs, de bingo, éventuellement à l'intérieur d'établissements destinés à d'autres activités, et maison de jeu ;
 - spectacles ouverts au public dans les salles de théâtre, de concert et de cinéma et dans d'autres espaces fermés ou en plein air ;
 - établissements de danse, discothèques et établissements similaires fermés ou en plein air ;
 - fêtes dans tout espace fermé ou en plein air, y compris celles découlant des cérémonies civiles ou religieuses ;
 - événements de toute nature, y compris les événements à caractère culturel, formatif, ludique ou sportif et les foires, ouverts au public, dans tout espace public ou privé ;
 - répétitions et exhibitions de chœurs et de fanfares ;
 - kermesses, foires de tout genre et autres manifestations similaires ;
 - colloques, congrès et autres événements, sauf s'ils se déroulent à distance ;
 - expositions des musées et des autres sites de culture au sens de l'art. 101 du code des biens culturels et du paysage visé au décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004, à l'exception des bibliothèques offrant leurs services sur réservation et des archives, sans préjudice du respect des mesures de limitation de l'épidémie ;
 - épreuves préliminaires et écrites des concours publics et privés, épreuves d'habilitation à l'exercice de toute profession, sauf si l'évaluation des candidats est effectuée exclusivement sur la base du curriculum vitae ou à distance ;

- è fatto divieto agli accompagnatori dei pazienti di permanere nelle sale di attesa dei dipartimenti emergenze e accettazione e dei pronto soccorso, salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;
- sono chiusi gli impianti nei comprensori sciistici; gli stessi possono essere utilizzati solo da parte di atleti professionisti e non professionisti, riconosciuti di interesse nazionale dal Comitato olimpico nazionale italiano (CONI), dal Comitato Italiano Paralimpico (CIP) e/o dalle rispettive federazioni per permettere la preparazione finalizzata allo svolgimento di competizioni sportive nazionali e internazionali o lo svolgimento di tali competizioni.

DISPOSIZIONI FINALI

21. E' in ogni caso vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza.
22. A tutte le attività di cui alla l.r. 11/2020 e alla presente ordinanza, si applicano gli specifici protocolli di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento del virus Covid-19 adottati dalla Giunta regionale e, in mancanza di questi, le linee guida approvate dalla Conferenza delle Regioni e delle Province autonome o linee di indirizzo nazionali.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal giorno 12 dicembre 2020 fino al 20 dicembre 2020, fatto salvo quanto previsto al paragrafo 18 in materia di "Istruzione e formazione" della presente ordinanza.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta, ai sensi dell'articolo 2, comma 23, della l.r. 11/2020, l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre e alla Sovrintendente agli Studi, per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Commissario dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio

- accompagnement de patients dans les salles d'attente des unités de secours d'urgence et d'accueil, sauf dispositions contraires des personnels sanitaires compétents ;
- remontées mécaniques et domaines skiabiles ; seuls les athlètes professionnels et amateurs dont l'activité a été reconnue d'intérêt national par le *Comitato olimpico nazionale italiano (CONI)*, par le *Comitato italiano paralimpico (CIP)* et/ou par les fédérations y afférentes peuvent les utiliser pour s'entraîner en vue des compétitions sportives nationales et internationales ou pour participer à celles-ci.

DISPOSITIONS FINALES

21. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
22. Les activités visées à la LR n° 11/2020 et à la présente ordonnance doivent se conformer aux protocoles que le Gouvernement régional adopte pour contrer et pour limiter la propagation du virus ou, à défaut, aux lignes directrices établies par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes ou à l'échelle nationale.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional à compter du 12 et jusqu'au 20 décembre 2020, sans préjudice des dispositions du paragraphe 18 en matière d'éducation et de formation.

Aux termes du vingt-troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 11/2020, la violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndics des Communes valdôtaines et à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre, ainsi qu'à la surintendante aux écoles ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, au dirigeant de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au commissaire de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil

dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 11 dicembre 2020.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Decreto 14 dicembre 2020, n. 557.

Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, alla dott.ssa Valentina FACCIANO, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la dott.ssa Valentina FACCIANO, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, è delegata a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 dicembre 2020.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Decreto 2 dicembre 2020, n. 489.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di DONNAS degli immobili siti nel medesimo comune, necessari ai lavori urgenti e indifferibili per la mitigazione del rischio crolli e ripristino dei servizi primari di viabilità e acque-

des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 11 décembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 557 du 14 décembre 2020,

portant délégation à Mme Valentina FACCIANO, fonctionnaire de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Mme Valentina FACCIANO, fonctionnaire de la structure « Sanctions administratives », est déléguée à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2020.

Le président,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte n° 489 du 2 décembre 2020,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires aux travaux urgents et non différables de mitigation des risques d'écroulement et de remise en état

dottistica per la loc. Prêle, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di DONNAS - C.F.: 00106930076, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di DONNAS, necessari ai lavori urgenti e indifferibili per la mitigazione del rischio crolli e ripristino dei servizi primari di viabilità e acquedottistica per la loc. Prêle, determinando, come appreso indicato, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE CENSUARIO DI DONNAS

- 1) BOSONIN Teresa - omissis - usufrutto 1/1
FOLLIOLEY Valentino omissis - nuda proprietà 1/1
F. 8 n. 1076 (ex 614) di mq 64 Zona Ec1/Ee1 Catasto Terreni
F. 8 n. 1087 (ex 794) di mq 79 Zona Ec1/Ee1 Catasto Terreni
F. 8 n. 796 di mq 2 Zona Ec1/Ee1 Catasto Terreni
Indennità: euro 1.259,85
- 2) NICCO Piero - omissis - proprietà 1/1
F. 8 n. 1078 (ex 715) di mq 135 Zona Ee1 Catasto Terreni
Indennità: euro 1.189,35
- 3) DALBARD Irene - omissis - Proprietà 1/1
F. 8 n. 1080 (ex 780) di mq 275 Zona Ec1/Ee1 Catasto Terreni
F. 8 n. 800 di mq 78 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 783 di mq 41 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 784 di mq 31 Zona Ec1 Catasto Terreni
Indennità: euro 158,75
- 4) DALBARD Adriana - omissis - proprietà 1
F. 8 n. 1082 (ex 785) di mq 33 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 1083 (ex 785) di mq 2 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 789 di mq 10 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 790 di mq 7 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 791 di mq 39 Zona Ec1 Catasto Terreni
Indennità: euro 54,47

des services essentiels liés à la voirie et au réseau de distribution d'eau potable à Prêle, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de Donnas et nécessaires aux travaux urgents et non différables de mitigation des risques d'écroulement et de remise en état des services essentiels liés à la voirie et au réseau de distribution d'eau potable à Prêle, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00106930076) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE DONNAS

5) JOLY Carlo Enrico - omissis - proprietà 1/2
MARTIGNENE Teresina - omissis - proprietà 1/2
F. 8 n. 1085 (ex 792) di mq 122 Zona Ec1/Ee1 Catasto Terreni
Indennità: euro 1.074,82

6) PRAMOTTON Guglielmo - omissis - proprietà 1/1
F. 8 n. 1089 (ex 797) di mq 5 Zona Ec1 Catasto Terreni
F. 8 n. 799 di mq 2 Zona Ec1 Catasto Terreni
Indennità: euro 5,22

2°) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3°) in caso di accettazione o non accettazione delle indennità sarà cura del beneficiario dell'espropriazione (Amministrazione comunale di Donnas) provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito delle indennità stesse, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8 maggio 2015, nonché al pagamento della relativa indennità di occupazione da determinarsi ai sensi dell'art. 33 della L.R. 11/2004 per il periodo intercorrente dalla data di immissione in possesso sino alla data di emissione del presente provvedimento;

4°) ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5°) l'esecuzione del Decreto di esproprio si ritiene espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;

6°) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione espropriante;

7°) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8°) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 2 dicembre 2020.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune de Donnas, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus, ainsi qu'au paiement de l'indemnité d'occupation calculée au sens de l'art. 33 de ladite loi régionale pour la période allant de la date de prise de possession des biens concernés à la date du présent acte.

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

5) La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de la Commune de Donnas.

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

8) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2020.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2020, n. 6924.

Rilascio, ai sensi della DGR 167/2019, dell'accreditamento all'esercizio di un'attività socio-sanitaria, alla CODESS SOCIALE Società Cooperativa Sociale Onlus, nella struttura sita in Comune di BRUSSON, Strada Regionale 45 n. 1, adibita a struttura psichiatrica residenziale SRP 1.1.B per 10 posti, SRP 1.2.A per 20 posti, SRP 1.2.B per 15 posti, SRP 2.1 per 12 posti e SRP 3.2 per 20 posti.

LA DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA FINANZIAMENTO
DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI
E QUALITÀ NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di procedere – a decorrere dal 01/01/2021, data di decorrenza della fusione per incorporazione della società C.S.M. s.r.l. e per la durata di un anno – al rilascio dell'accreditamento, ai sensi della DGR 167/2019, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria, alla CODESS SOCIALE Società Cooperativa Sociale Onlus, nella struttura sita in Comune di BRUSSON, Strada Regionale 45 n. 1, adibita a struttura psichiatrica residenziale SRP 1.1.B per 10 posti, SRP 1.2.A per 20 posti, SRP 1.2.B per 15 posti, SRP 2.1 per 12 posti e SRP 3.2 per 20 posti;
2. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1 sono assicurati dall'applicazione graduale dei nuovi manuali di accreditamento, approvati con provvedimento dirigenziale n. 7676, in data 21/12/2018, che sarà oggetto di monitoraggio nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'accreditamento;
4. di stabilire che l'eventuale rinnovo dell'accreditamento di cui al punto 1 sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza, ai sensi dell'articolo 7, Allegato E, della DGR 167/2019;
5. di stabilire che l'accreditamento di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti organizzativi e strutturali minimi ed ulteriori

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte n° 6924 du 4 décembre 2020,

portant délivrance de l'accréditation de la structure socio-sanitaire située dans la commune de BRUSSON (1, route régionale n° 45), gérée par CODESS SOCIALE Société Coopérative Sociale Onlus et destinée à accueillir une structure psychiatrique résidentielle pour dix personnes (SRP 1.1.B), pour vingt personnes (SRP 1.2.A), pour quinze personnes (SRP 1.2.B), pour douze personnes (SRP 2.1) et pour vingt personnes (SRP 3.2), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « FINANCEMENT DU SERVICE
SANITAIRE, INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ
DANS LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, l'accréditation de la structure socio-sanitaire située dans la commune de BRUSSON (1, route régionale n° 45), gérée par CODESS SOCIALE Société Coopérative Sociale Onlus et destinée à accueillir une structure psychiatrique résidentielle pour dix personnes (SRP 1.1.B), pour vingt personnes (SRP 1.2.A), pour quinze personnes (SRP 1.2.B), pour douze personnes (SRP 2.1) et pour vingt personnes (SRP 3.2), est délivrée pour un an à compter du 1^{er} janvier 2021, date d'effectivité de la fusion par absorption de CSM srl.
2. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
3. Le maintien et le développement de l'accréditation visée au point 1 sont subordonnés à l'application graduelle des manuels d'accréditation approuvés par l'acte du dirigeant n° 7676 du 21 décembre 2018, qui sera contrôlée lors des visites des lieux effectuées aux fins dudit maintien.
4. Aux termes de l'art. 7 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, l'accréditation visée au point 1 pourra éventuellement être renouvelée à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
5. L'accréditation visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions organisationnelles et structurelles minimales ou supplémentaires prévues par la légis-

- previsti dalla normativa nazionale e regionale per l'accreditamento all'esercizio dell'attività in oggetto, nonché in caso di revoca del titolo autorizzativo;
6. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-sanitaria, il titolare della struttura autorizzata ed accreditata di cui trattasi è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
 7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 8, Allegato E, della DGR 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
 8. di precisare che il rilascio dell'accreditamento di cui al punto 1 non costituisce vincolo per le pubbliche amministrazioni e per le aziende sanitarie locali a stipulare accordi contrattuali;
 9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 11. di trasmettere copia del presente provvedimento alla CODESS SOCIALE Società Cooperativa Sociale Onlus di Padova, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.
- lation nationale et régionale en vigueur en matière d'accreditation des structures pour l'exercice des activités en question ne sont pas respectées ou si l'autorisation y afférente est retirée.
6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-sanitaires, la titulaire de la structure faisant l'objet de la présente accreditation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 7. Aux termes de l'art. 8 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'accreditation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
 8. La délivrance de l'accreditation visée au point 1 ne représente pas, pour les administrations publiques et pour les agences sanitaires locales, une obligation de conclure des contrats avec la structure accréditée.
 9. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
 10. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
 11. Le présent acte est transmis à *CODESS SOCIALE Società Cooperativa Sociale Onlus* de Padoue, à la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au commissaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'organisme technique d'accreditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

L'Estensore
Alessandra FORESTIERO

La Dirigente
Monica ADDIEGO

La rédactrice,
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2020, n. 6964.

Rilascio, ai sensi della DGR 167/2019, del rinnovo dell'accreditamento all'esercizio di un'attività sanitaria, alla società A.I.S.M. Associazione Italiana Sclerosi Multipla Onlus, in una struttura sita nel Comune di AOSTA, Via Grand Eyvia n. 27, adibita a Centro Ambulatoriale di Riabilitazione, per la durata di 5 anni dal 12 febbraio 2021.

Acte n° 6964 du 4 décembre 2020,

portant renouvellement, pour cinq ans à compter du 12 février 2021, de l'accreditation de la structure sanitaire située à AOSTE (27, rue de la Grand-Eyvia) qui accueille un centre de rééducation géré par *AISM Associazione Italiana Sclerosi Multipla Onlus*, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019.

LA DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA FINANZIAMENTO
DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI
E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di procedere – a decorrere dal 12/02/2021, data di scadenza del precedente accreditamento e per la durata di 5 anni – al rilascio, ai sensi della DGR 167/2019, del rinnovo dell'accREDITAMENTO all'esercizio di un'attività sanitaria, alla società A.I.S.M. Associazione Italiana Sclerosi Multipla Onlus, in una struttura sita nel Comune di AOSTA, Via Grand Eyvia n. 27, adibita a Centro Ambulatoriale di Riabilitazione;
2. di stabilire che l'accREDITAMENTO di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accREDITAMENTO di cui al punto 1 sono assicurati dall'applicazione graduale dei nuovi manuali di accREDITAMENTO, approvati con provvedimento dirigenziale n. 7676, in data 21/12/2018, che sarà oggetto di monitoraggio nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'accREDITAMENTO;
4. di stabilire che l'eventuale rinnovo dell'accREDITAMENTO di cui al punto 1 sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza, ai sensi dell'articolo 7, Allegato E, della DGR 167/2019;
5. di stabilire che l'accREDITAMENTO di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti organizzativi e strutturali minimi ed ulteriori previsti dalla normativa nazionale e regionale per l'accREDITAMENTO all'esercizio dell'attività in oggetto, nonché in caso di revoca del titolo autorizzativo;
6. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-sanitaria, il titolare della struttura autorizzata ed accREDITATA di cui trattasi è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 8, Allegato E, della DGR 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accREDITAMENTO stesso, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario,

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « FINANCEMENT DU SERVICE
SANITAIRE, INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ
DANS LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. L'accREDITATION de la structure sanitaire située à AOSTE (27, rue de la Grand-Eyvia) qui accueille un centre de ré-éducation géré par *AISM Associazione Italiana Sclerosi Multipla Onlus*, est renouvelée, pour une période de cinq ans, à compter du 12 février 2021, date d'expiration de l'accREDITATION précédente.
2. L'accREDITATION visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
3. Le maintien et le développement de l'accREDITATION visée au point 1 sont subordonnés à l'application graduelle des manuels d'accREDITATION approuvés par l'acte du dirigeant n° 7676 du 21 décembre 2018, qui sera contrôlée lors des visites des lieux effectuées aux fins dudit maintien.
4. Aux termes de l'art. 7 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, l'accREDITATION visée au point 1 pourra éventuellement être renouvelée à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée
5. L'accREDITATION visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions organisationnelles et structurelles minimales ou supplémentaires prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'accREDITATION des structures pour l'exercice des activités en question ne sont pas respectées ou si l'autorisation y afférente est retirée.
6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-sanitaires, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente accREDITATION doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
7. Aux termes de l'art. 8 de l'annexe E de la DGR n° 167/2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'accREDITATION en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en

- investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
8. di precisare che il rilascio dell'accreditamento di cui al punto 1 non costituisce vincolo per le pubbliche amministrazioni e per le aziende sanitarie locali a stipulare accordi contrattuali;
 9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 11. di trasmettere copia del presente provvedimento all'Associazione Italiana Sclerosi Multipla Onlus di Roma, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'Estensore
Alessandra FORESTIERO

La Dirigente
Monica ADDIEGO

AVVISI E COMUNICATI

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione. Rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale del 20 e 21 settembre 2020.

Ai sensi dell'articolo 54 quater, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni, si comunica che sono stati depositati presso la Presidenza del Consiglio regionale, da parte dei rappresentanti o committenti responsabili dei partiti, dei movimenti e delle liste di candidati che hanno partecipato all'assegnazione dei seggi, nonché da parte dei candidati proclamati eletti e del candidato Gian Carlo STEVENIN, la cui elezione a Consigliere regionale è stata convalidata con deliberazione del Consiglio regionale n. 4/XVI del 20 ottobre 2020, i rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale del 20 e 21 settembre 2020.

Si allega un riepilogo indicante l'importo delle spese complessivamente sostenute.

Aosta, 11 dicembre 2020

Il Presidente
Alberto BERTIN

fonction de la gravité des faits contestés.

8. La délivrance de l'accréditation visée au point 1 ne représente pas, pour les administrations publiques et pour les agences sanitaires locales, une obligation de conclure des contrats avec la structure accréditée.
9. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
10. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
11. Le présent acte est transmis à *AISM - Associazione Italiana Sclerosi Multipla Onlus* de Rome, à la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au commissaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice,
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

PRÉSIDENTE DU CONSEIL RÉGIONAL

Avis. Comptes de campagne relatifs aux élections pour le renouvellement du Conseil régional des 20 et 21 septembre 2020.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 54 quater de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993, avis est donné du fait que les représentants ou les mandataires des partis, des mouvements et des listes ayant été admis à la répartition des sièges, les candidats proclamés élus et le candidat Gian Carlo STÉVENIN, proclamé élu par la délibération du Conseil régional n° 4/XVI du 20 octobre 2020, ont déposé à la Présidence du Conseil régional leurs comptes de campagne relatifs aux élections pour le renouvellement du Conseil régional des 20 et 21 septembre 2020.

Le montant global des dépenses supportées figure au tableau annexé au présent avis.

Fait à Aoste, le 11 décembre 2020.

Le président,
Alberto BERTIN

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 20 E 21 SETTEMBRE 2020

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>ALLIANCE VALDÔTAINE-.STELLA ALPINA-ITALIA VIVA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto BERTSCHY Luigi Giovanni	€ 93,00
LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>ALLIANCE VALDÔTAINE-.STELLA ALPINA-ITALIA VIVA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto CHATRIAN Albert	€ 1.373,54
LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>ALLIANCE VALDÔTAINE-.STELLA ALPINA-ITALIA VIVA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MARZI Carlo	€ 428,16
LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>ALLIANCE VALDÔTAINE-.STELLA ALPINA-ITALIA VIVA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MARQUIS Pierluigi	€ 216,00
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto BERTIN Alberto	€ 28,67

LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MINELLI Chiara	€ 0,00
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto GUICHARDAZ Jean-Pierre	€ 0,00
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MALACRINO' Antonino	€ 701,38
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto GUICHARDAZ Erika	€ 0,00
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto PADOVANI Andrea	€ 322,72
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto CRETIER Paolo	€ 0,00

LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto TESTOLIN Renzo	€ 0,00
LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto SAPINET Davide	€ 0,00
LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto LAVEVAZ Erik	€ 0,00
LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto GROSJACQUES Giulio	€ 748,80
LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MARGUERETTAZ Aurelio	€ 0,00
LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto ROSAIRE Roberto	€ 720,00

LISTA N. <u>7</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto BARMASSE Roberto	€ 0,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto SPELGATTI Nicoletta	€ 0,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MANFRIN Andrea Fabrizio	€ 420,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto AGGRAVI Stefano	€ 527,30
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto SAMMARITANI Paolo	€ 1.223,04
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto PLANAZ Dino	€ 60,00

LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto GANIS Christian	€ 0,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto DISTORT Luca	€ 66,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto FOU DRAZ Raffaella in Jerusel	€537,60
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto PERRON Simone	€ 60,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto LAVY Erik	€ 264,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto BRUNOD Dennis	€ 0,00

LISTA N. <u> 9 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>POUR L'AUTONOMIE - PER L'AUTONOMIA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto ROLLANDIN Augusto	€ 0,00
LISTA N. <u> 9 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>POUR L'AUTONOMIE - PER L'AUTONOMIA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto BACCEGA Mauro	€ 749,64
LISTA N. <u> 9 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>POUR L'AUTONOMIE - PER L'AUTONOMIA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto CARREL Marco	€ 1.464,00
LISTA N. <u> 9 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>POUR L'AUTONOMIE - PER L'AUTONOMIA</u>	
CANDIDATO proclamato eletto STEVENIN Gian Carlo	€ 0,00
LISTA N. <u> 12 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VALLÉE D'AOSTE UNIE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto JORDAN Corrado	€ 133,37
LISTA N. <u> 12 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VALLÉE D'AOSTE UNIE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto CAVERI Luciano Emilio	€ 1.497,60

LISTA N. ____12____	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VALLÉE D'AOSTE UNIE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto RESTANO Claudio	€ 424,32

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 20 e 21 SETTEMBRE 2020

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>ALLIANCE VALDÔTAINE - STELLA ALPINA - ITALIA VIVA</u>	€ 18.509,15
LISTA N. <u> 2 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PROGETTO CIVICO PROGRESSISTA</u>	€ 37.960,91
LISTA N. <u> 7 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	€ 29.783,93
LISTA N. <u> 8 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>LEGA SALVINI VALLÉE D'AOSTE</u>	€ 44.208,11
LISTA N. <u> 9 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>POUR L'AUTONOMIE - PER L'AUTONOMIA</u>	€ 13.737,79
LISTA N. <u> 12 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VALLÉE D'AOSTE UNIE</u>	€ 18.006,14

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AVISE.

Pubblicazione del testo coordinato degli articoli dello statuto comunale, così modificati a seguito dell'applicazione della deliberazione del Consiglio comunale 3 dicembre 2020, n. 43.

**Art. 2
Territorio**

1. Il territorio appartenente al Comune, sul quale esso esercita la sua potestà e le sue funzioni, copre una superficie di 52,27 chilometri quadrati. È topograficamente delimitato dal confine con i limitrofi Comuni di Arvier, Saint-Nicolas, La Thuile, Saint-Pierre, La Salle, Saint-Rhemy-en-Bosses.
2. Le frazioni storicamente riconosciute dalla comunità e denominate Dzoènsàn, Vedeun, Lo Coudrai, Lo Tomasé, Hèla, Tsarboun – ii, Plan, Lo Prò, Lo Cri, La Rouii, La Feurdze, Oveuzo, Lo Pón, Runaz, La Cluza, Béiloen costituiscono la circoscrizione del Comune.

**Art. 8
Azioni positive per la realizzazione della parità tra i sessi**

1. Il Comune garantisce e promuove le pari opportunità per le donne, rimuovendo gli ostacoli che, di fatto, impediscono la piena realizzazione e l'attiva partecipazione culturale, sociale, lavorativa e politica delle donne nell'amministrazione;
2. Il Comune adotta piani di azioni positive volte, tra l'altro, a:
 - a) promuovere, con adeguati mezzi di sollecitazione, l'accesso delle donne nei settori con insufficiente rappresentanza femminile e riequilibrare la presenza delle donne nei centri decisionali;
 - b) definire procedure di selezione del personale idonee a stabilire le attitudini potenziali, diffondere la legislazione in materia di pari opportunità, indicare requisiti che non comprendano implicitamente alcuna discriminazione relativamente allo stato civile;
 - c) assicurare condizioni che consentano l'effettiva partecipazione delle donne ai corsi di formazione e di aggiornamento professionali, secondo quanto stabilito dal dlgs 30 marzo 2001, n. 165 recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";
 - d) adottare un codice di comportamento che assicuri un clima di pieno e sostanziale rispetto reciproco tra uo-

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AVISE.

Publication du texte coordonné des articles des statuts communaux modifiés à la suite de l'application de la délibération du Conseil communal n° 43 du 3 décembre 2020.

**Art. 2
Territoire**

1. Le territoire sur lequel la Commune exerce ses pouvoirs et ses compétences s'étend sur une superficie de 52,27 km² et confine avec celui des Communes d'Arvier, de Saint-Nicolas, de La Thuile, de Saint-Pierre, de La Salle et de Saint-Rhemy-en-Bosses.
2. Les hameaux dénommés Dzoènsàn, Vedeun, Lo Coudrai, Lo Tomassé, Hèla, Tsarbon-ii, Plan, Lo Prò, Lo Cri, La Rouii, La Feurdze, Oveuzo, Lo Pón, Runaz, La Cluza et Béiloen, historiquement reconnus par la communauté, constituent la circonscription de la Commune.

**Art. 8
Actions positives au profit de la parité homme-femme**

1. Aux fins du plein épanouissement des femmes et de leur participation à la vie de la Commune au niveau culturel, social, professionnel et politique, celle-ci encourage et garantit l'égalité entre les genres.
2. La Commune adopte des plans d'actions positives visant, entre autres :
 - a) À encourager, par des moyens appropriés, l'accès des femmes aux secteurs où elles sont insuffisamment représentées et la parité entre les femmes et les hommes dans les centres décisionnels ;
 - b) À adopter des procédures de sélection du personnel susceptibles de permettre l'évaluation des aptitudes des candidats, diffuser la législation en matière d'égalité des chances et fixer des conditions d'accès ne comportant aucune discrimination, implicite ou non, fondée sur l'état civil des candidats ;
 - c) À assurer des conditions permettant la participation effective des femmes aux cours de formation et de recyclage professionnel, conformément aux dispositions du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 (Dispositions générales en matière de travail salarié dans la fonction publique) ;
 - d) À adopter un code de conduite, susceptible de garantir un climat de respect mutuel entre hommes et

mini e donne con particolare attenzione all'eliminazione delle situazioni di molestie sessuali;

- e) prevedere misure di sostegno intese a rendere tra loro compatibili le responsabilità familiari e professionali, anche attraverso nuove forme di organizzazione del lavoro e dei servizi sociali.

Art. 12
Regolamenti

1. Il Comune, nel rispetto dei principi fissati dalle norme statali e regionali e dallo Statuto, adotta regolamenti sulle materie di propria competenza;
2. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla Giunta, a ciascun consigliere ed agli elettori ai sensi dell'art. 17.
3. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 18 e 19.
4. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
5. I regolamenti sono pubblicati nell'albo pretorio comunale online dopo l'adozione da parte del Consiglio per quindici giorni.
6. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

Art. 25
Difensore civico

1. Il Consiglio comunale può affidare con propria deliberazione le funzioni di garante dell'imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione comunale ad un difensore civico che venga nominato nell'ambito dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Paradis o attribuire analoghe funzioni, previa convenzione, al difensore civico istituito presso il Consiglio regionale.

Art. 26
Organi di Governo

1. Sono Organi del Comune il Consiglio, la Giunta, il Sindaco ed il Vicesindaco.
2. Il Sindaco, il Vicesindaco ed i Consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale 9.02.1995, n. 4 e ss.mm.ii..

Art. 27
Consiglio comunale

1. Il Consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico – amministrativo del Comune.

femmes, en veillant tout particulièrement à empêcher les cas de harcèlement sexuel ;

- e) À prévoir des aides permettant aux citoyens de concilier les responsabilités familiales et professionnelles au moyen, entre autres, de nouvelles formes d'organisation du travail et des services sociaux.

Art. 12
Règlements

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
2. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les électeurs au sens de l'art. 17.
3. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 18 et 19.
4. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
5. Les règlements sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours après leur adoption par le Conseil.
6. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

Art. 25
Médiateur

1. Le Conseil communal peut prendre une délibération pour confier les fonctions de garant de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration communale à un médiateur nommé dans le cadre de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis ou confier lesdites fonctions au médiateur nommé auprès du Conseil régional, sur la base d'une convention ad hoc.

Art. 26
Organes de la Commune

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995.

Art. 27
Conseil communal

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.

2. All'inizio della legislatura il Sindaco presenta al Consiglio il proprio programma amministrativo. Tale documento costituisce il principale atto di indirizzo dell'azione politico-amministrativa del Comune e il riferimento per l'esercizio della funzione di controllo da parte del Consiglio.

La verifica e l'adeguamento delle linee programmatiche avviene attraverso la presentazione e la discussione, in Consiglio di apposite relazioni del Sindaco e dei singoli Assessori.

3. Il Consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
4. Il Consiglio comunale si avvale di Commissioni consiliari, costituite garantendo la rappresentanza della minoranza.

Art. 28
Competenze

1. Il Consiglio comunale ha competenza inderogabile per gli atti fondamentali di cui all'art. 21 c. 1 l.r. 07.12.1998 n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" e ss.mm.ii..
2. Il Consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite in materia di Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali dalla vigente normativa statale e regionale.
3. Il Consiglio è competente ad adottare i seguenti atti oltre a quelli previsti nel comma 1:
 - a) I regolamenti comunali, ad eccezione di quello sull'ordinamento degli uffici e servizi;
 - b) I piani, i programmi e le loro variazioni e deroghe, la prima fase progettuale dei lavori pubblici progetti in genere con un importo lavori superiore a 100.000,00 euro e i pareri da rendere in tali materie;
 - c) Le proposte di rilevanza generale da presentare alla Regione o ad altri enti, anche ai fini della programmazione economica, territoriale ed ambientale, della difesa del suolo e degli interventi di prevenzione di protezione civile;
 - d) La dotazione organica del personale;
 - e) Gli indirizzi e criteri generali per il regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi;
 - f) L'istituzione, i compiti e le norme sul funzionamento degli organismi di partecipazione;

2. Au début de la législature, le syndic présente au Conseil son programme d'administration, qui constitue l'acte d'orientation de l'action politico-administrative de la Commune le plus important et vaut référence pour le Conseil aux fins de l'exercice de ses compétences en matière de contrôle. Aux fins de la vérification et de l'adaptation des lignes programmatiques, des rapports ad hoc sont soumis au Conseil par le syndic et par les assesseurs.

3. Le Conseil jouit de l'autonomie d'organisation et de fonctionnement.
4. Le Conseil fait appel à des commissions dans lesquelles l'opposition doit être représentée.

Art. 28
Compétences du Conseil

1. Le Conseil exerce les compétences qui lui sont dévolues aux termes du premier alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste).
2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues en matière d'organisation financière et comptable des collectivités locales par la réglementation nationale et régionale en vigueur.
3. Le Conseil est également compétent pour :
 - a) Les règlements communaux, à l'exclusion des règlements sur l'organisation des bureaux et des services ;
 - b) Les plans et les programmes ainsi que les modifications et les dérogations y afférentes, la première phase de conception des travaux publics d'un montant supérieur à 100 000 euros et les avis en la matière ;
 - c) Les propositions revêtant un intérêt général à présenter à la Région où à d'autres collectivités ou organismes, aux fins, entre autres, de la planification économique, territoriale et environnementale, de la protection des sols et des actions de prévention dans le secteur de la protection civile ;
 - d) L'organigramme du personnel ;
 - e) Les lignes et les critères généraux à suivre en vue de l'établissement du règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
 - f) La constitution, les compétences et les modalités de fonctionnement des instances participatives ;

- | | |
|--|---|
| <p>g) La partecipazione a società di capitali;</p> <p>h) La contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del Consiglio;</p> <p>i) Determinazione e approvazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;</p> <p>j) Determinazione e approvazione delle aliquote e tariffe dei tributi;</p> <p>k) Gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permute, gli appalti e le concessioni che non siano previsti espressamente in atti fondamentali del Consiglio o che non ne costituiscano mera esecuzione e che, comunque, non rientrino nell'ordinaria amministrazione di funzioni e servizi di competenza della Giunta, del segretario o di altri funzionari;</p> <p>l) Accettazione o rifiuto di lasciti e/o donazioni immobiliari che non siano previsti espressamente in atti fondamentali del consiglio;</p> <p>m) L'assunzione diretta di pubblici servizi, la costituzione o la modificazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui agli artt. 113, 114 e 115 della legge regionale 54/98 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" e con l'osservanza di quanto stabilito all'art. 50;</p> <p>n) Gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;</p> <p>o) La definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del comune;</p> <p>p) La nomina e la designazione dei rappresentanti del Consiglio presso aziende ed istituzioni ad esso espressamente riservata;</p> <p>q) La nomina della commissione edilizia;</p> <p>r) Il conferimento di delega di funzioni comunali all'Unité des Communes valdôtaines;</p> <p>s) La nomina, la revoca e la surrogazione degli assessori, che deve avvenire con le modalità stabilite dall'art. 34 del presente Statuto;</p> <p>t) L'approvazione degli statuti dei Consorzi di miglioramento fondiario di cui il Comune possiede una quota e loro modifiche;</p> | <p>g) La prise de participations dans des sociétés de capitaux ;</p> <p>h) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;</p> <p>i) La détermination et l'approbation des tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;</p> <p>j) La détermination et l'approbation des taux et des montants des impôts ;</p> <p>k) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles, ainsi que les marchés publics et les concessions qui ne sont pas prévus par des actes fondamentaux du Conseil, qui ne constituent pas une simple application de ceux-ci et qui ne relèvent pas des fonctions ni des services normalement confiés à la Junte, au secrétaire communal ou à d'autres fonctionnaires ;</p> <p>l) L'acceptation ou le refus des legs et des donations qui ne sont pas expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;</p> <p>m) La gestion directe des services publics, ainsi que la constitution ou la modification des modes de gestion des services publics locaux visés aux art. 113, 114 et 115 de la LR n° 54/1998, dans le respect des dispositions de l'art. 50 des présents statuts ;</p> <p>n) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;</p> <p>o) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune ;</p> <p>p) La nomination et la désignation de ses représentants au sein des agences des établissements ;</p> <p>q) La nomination de la commission d'urbanisme ;</p> <p>r) La délégation de compétences communales à l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie ;</p> <p>s) La nomination, la révocation et le remplacement des assesseurs, qui doivent avoir lieu suivant les modalités prévues par l'art. 34 ;</p> <p>t) Les statuts des consortiums d'amélioration foncière dont la Commune fait partie et leurs modifications ;</p> |
|--|---|

- u) I pareri sugli statuti delle consorzierie;
- v) Gli indirizzi per il coordinamento e l'organizzazione degli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi, dei servizi e degli uffici pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze degli utenti ai sensi dell'art. 26, comma 8, della L.R. 54/98 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta";
- w) Fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali;
- x) La nomina del revisore dei conti.

Art. 34
Composizione e nomina

1. La Giunta comunale è composta dal Sindaco, che la presiede, dal Vice Sindaco e da un numero massimo di quattro assessori, ad invarianza della spesa complessiva prevista per l'indennità da corrispondere al numero di assessori indicato dalla legge. Alla proposta del Sindaco, così come disciplinata dall'articolo 14 del presente statuto, deve essere allegata l'attestazione favorevole dell'organo di revisione economico-finanziaria.
2. Nella composizione della Giunta comunale si deve tenere conto della normativa vigente in merito alla tutela del genere meno rappresentato.
3. la Giunta ad eccezione del Sindaco e del Vicesindaco è nominata dal Consiglio comunale su proposta del Sindaco.
4. La nomina avviene a scrutinio palese e a maggioranza assoluta dei componenti assegnati al Consiglio da tenersi entro 30 giorni dalla proposta del Sindaco. Qualora non si raggiunga la maggioranza predetta è possibile effettuare una seconda votazione a maggioranza dei componenti presenti. Qualora in nessuna di esse si raggiungano le maggioranze predette il Consiglio è sciolto ai sensi di legge;
5. Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più Assessori. La proposta di revoca deve essere deliberata, ed eventualmente accolta a scrutinio palese e con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei componenti il Consiglio comunale, entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
6. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Consiglio, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio su proposta del Sindaco, entro trenta giorni dalla vacanza.
7. La nomina e la revoca devono essere immediatamente co-

- u) Les avis sur les statuts des consorzieries ;
- v) Les lignes à suivre en vue de la coordination et de l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998 ;
- w) La fixation de la date de convocation des électeurs pour les référendums communaux ;
- x) La nomination du commissaire aux comptes.

Art. 34
Composition et nomination de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de quatre assesseurs au plus, sans préjudice du fait que la dépense prévue pour le nombre d'assesseurs indiqués par la loi doit rester inchangée. La proposition du syndic au sens de l'art. 14 doit être assortie d'une attestation de l'organe de révision économique et financière.
2. Dans la composition de la Junte, il y a lieu de tenir compte des dispositions en vigueur en matière de protection du genre le moins représenté.
3. La Junte, à l'exception du syndic et du vice-syndic, est nommée par le Conseil sur proposition du syndic.
4. La nomination de la Junte a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des voix des conseillers attribués à la Commune, dans les trente jours qui suivent la proposition du syndic. À défaut d'obtention de la majorité requise, un deuxième vote a lieu à la majorité des présents. Si la majorité requise n'est pas atteinte, le Conseil est dissous au sens de la loi.
5. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
6. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, révoqués de leurs fonctions ou ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, dans les trente jours suivant la vacance.
7. Toute nomination ou révocation doit être communiquée

municate all'interessato con mezzi adeguati e la prima accettata dal medesimo.

Art. 36
Competenze della Giunta

1. La Giunta adotta tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri Organi comunali, del Segretario comunale e dei Responsabili dei servizi, ai sensi della normativa vigente.
2. In particolare, la Giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
 - a) Riferisce almeno una volta all'anno al Consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
 - b) Adotta i provvedimenti di attuazione, anche attraverso la definizione degli obiettivi, dei programmi di rilevanza generale approvati dal consiglio comunale, nel rispetto degli indirizzi fissati;
 - c) Approva progetti e programmi esecutivi che non siano di competenza del Consiglio
 - d) Svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
 - e) Dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere quando i criteri per l'assegnazione e la determinazione della misura dell'intervento non siano stabiliti in modo vincolante dal relativo regolamento.
 - f) Dispone, se previsto in atti fondamentali del Consiglio, l'accettazione o il rifiuto di lasciti e/o donazioni immobiliari;
 - g) Costituisce l'ufficio comunale per le elezioni in occasione dei referendum comunali;
 - h) Vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal comune;
 - i) può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale.
 - j) Adotta il regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi nel rispetto dei criteri generali stabiliti dal Consiglio comunale;
 - k) Conferisce incarichi professionali esterni tra i quali:

sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 36
Compétences de la Junte

1. La Junte adopte tous les actes et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des responsables des services au sens de la législation en vigueur.
2. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
 - a) Fait un rapport au Conseil, une fois par an au moins, sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
 - b) Adopte les mesures d'application des plans d'intérêt général approuvés par le Conseil, entre autres en précisant les objectifs, et ce, dans le respect des orientations établies ;
 - c) Approuve les projets et les plans d'exécution qui ne relèvent pas du Conseil ;
 - d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
 - e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, lorsque les critères d'attribution et de fixation des montants y afférents ne sont pas établis de manière contraignante par un règlement ad hoc ;
 - f) Accepte ou refuse les legs et les donations, que ce soit de biens immeubles ou non, lorsque cela est prévu dans des actes fondamentaux du Conseil ;
 - g) Nomme les membres du bureau électoral de la Commune à l'occasion des référendums communaux ;
 - h) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;
 - i) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques ;
 - j) Approuve le règlement sur l'organisation des bureaux et des services, dans le respect des critères généraux fixés par le Conseil ;
 - k) Attribue les mandats professionnels aux acteurs n'ap-

incarichi inerenti le opere pubbliche, incarichi di consulenza, consulenza legale, studi nel rispetto e con le modalità previste dalla normativa vigente;

- l) Esprime parere in merito alle istanze di mobilità esterna presentate dal personale dipendente;
 - m) Autorizza il taglio del legname nei boschi di proprietà comunale;
3. La Giunta esamina, in via informale, le proposte da esaminare in Consiglio.
 4. Ai sensi dell'art. 46, commi 3 e 5, della L.R. 54/98, alla Giunta può essere assegnata una quota di bilancio per quanto concerne le competenze ad essa attribuite.

Art. 38
Competenze amministrative

1. Il Sindaco esercita le seguenti competenze:
 - a) Rappresenta il Comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
 - b) Sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
 - c) Coordina l'attività dei singoli Assessori;
 - d) Può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;
 - e) Sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al segretario comunale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
 - f) Nomina e revoca il Segretario comunale con le modalità previste dalla legge regionale;
 - g) Sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di decadenza del precedente incarico;
 - h) Nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali; attribuisce e definisce gli inca-

partenant pas à la Commune (mandats relatifs aux travaux publics, de conseil, de conseil légal, d'étude, etc.) dans le respect et suivant les modalités prévues par la réglementation en vigueur ;

- l) Exprime son avis sur les requêtes de mutation externe présentées par les personnels de la Commune ;
 - m) Autorise la coupe du bois dans les forêts propriété communale.
3. La Junte examine, à titre informel, les propositions à soumettre au Conseil.
 4. Aux termes des troisième et cinquième alinéas de l'art. 46 de la LR n° 54/1998, une part des crédits inscrits au budget peut être affectée à la Junte au titre des compétences qui lui sont attribuées.

Art. 38
Compétences administratives du syndic

1. Il appartient au syndic de :
 - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
 - b) Superviser les compétences de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;
 - c) Coordonner l'activité des assesseurs ;
 - d) Suspendre, s'il y a lieu, l'adoption des actes relevant des assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;
 - e) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi des dits bureaux et services ;
 - f) Nommer et révoquer le secrétaire communal suivant les modalités prévues par la loi régionale ;
 - g) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;
 - h) Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ; définir et confier les fonctions de dirigeant et de col-

- ricchi di collaborazione esterna attinenti ad uffici posti alle dirette dipendenze del Sindaco, della Giunta o dei singoli assessori;
- i) Individua i dipendenti dell'ente incaricati della notificazione degli atti.
- j) Promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la Giunta;
- k) Convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;
- l) Addotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana, altresì, ordinanze contingibili e urgenti ai sensi dell'art. 28 L.R. 07.12.1998, N° 54.
- m) Rilascia autorizzazioni di polizia amministrativa, commerciali ed emette i relativi provvedimenti sanzionatori e rilascia le concessioni edilizie in assenza del Responsabile del Servizio competente;
- n) Emette i provvedimenti in qualità di autorità sanitaria locale;
- o) Emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza e di espropri;
- p) Provvede, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici e degli uffici pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze degli utenti ai sensi dell'art. 26, comma 8, L.r. 54/98;
- q) Qualora il Consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, sentiti i capi-gruppo consiliari, entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al Consiglio nella prima adunanza successiva;
- r) Determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del Comune;
- s) Stipula i contratti, le convenzioni o gli atti a contenuto prevalentemente politico;
- t) Partecipa al Consiglio permanente degli enti locali.
- u) Autorizza con proprio provvedimento l'utilizzo di beni immobili.
- laborateur extérieur des bureaux qui dépendent directement de lui-même, de la Junte ou des assesseurs ;
- i) Désigner les fonctionnaires de la Commune chargés de la notification des actes ;
- j) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue ;
- k) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;
- l) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;
- m) Délivrer les autorisations en matière de police administrative, les licences commerciales et les actes de sanctions y afférents, ainsi que, en cas d'absence du responsable du service compétent, les autorisations d'urbanisme ;
- n) Prendre les mesures qui lui incombent en sa qualité d'autorité sanitaire locale ;
- o) Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence et aux expropriations ;
- p) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services et bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998 ;
- q) Procéder, les chefs de groupe entendus, aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;
- r) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;
- s) Signer les contrats, les conventions ou les actes dont le contenu est essentiellement politique ;
- t) Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;
- u) Autoriser, par un acte propre, l'utilisation des biens immeubles.

2. I provvedimenti adottati dal Sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 47

Competenze di legalità e garanzia del Segretario Comunale

1. Il Segretario comunale partecipa alle sedute degli organi collegiali e delle commissioni e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi.
2. Attesta l'avvenuta pubblicazione all'Albo pretorio comunale on line e l'esecutività degli atti deliberativi del Comune.

Art. 51

Unité des Communes Valdôtaines

1. Il Sindaco, o il Vicesindaco delegato in caso di impedimento, fa parte della Giunta dell'Unité.
2. Il Consiglio comunale, con deliberazione assunta a maggioranza assoluta dei componenti del medesimo, può delegare all'Unité l'esercizio delle funzioni del Comune che riguardino ambiti locali da esercitarsi in modo associato.
3. I rapporti inerenti la delega per l'esercizio associato di funzioni comunali sono regolati da apposita convenzione tra gli enti.

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Decreto 10 dicembre 2020, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione di tratto di strada vicinale del Col d'Olen in Loc. Tschobesch Hus.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

1. la declassificazione del tratto di strada vicinale del Col d'Olen sito in località Tschobesch Hus nel Comune di Gressoney-La-Trinité, distinto al catasto terreni al foglio 11, mappale n. 1228, di 31,00 metri quadrati.
2. la sdemanializzazione del tratto di strada vicinale del Col d'Olen di cui al punto 1.
3. di trasmettere alla Regione autonoma Valle d'Aosta, per

2. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 47

Fonctions du secrétaire communal
en matière de légalité et de garantie

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux et des commissions et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services.
2. Le secrétaire communal atteste la publication des actes de la Commune au tableau d'affichage en ligne, ainsi que leur prise d'effet.

Art. 51

Unité des Communes valdôtaines

1. Le syndic fait partie de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines dont relève la Commune et, en cas d'empêchement, il peut déléguer le vice-syndic à l'effet de le représenter à une séance.
2. Par une délibération prise à la majorité absolue de ses membres, le Conseil peut déléguer à l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie certaines compétences communales qui peuvent être exercées à l'échelle supra-communale.
3. Les rapports découlant de l'exercice des compétences communales à l'échelle supra-communale sont régis par une convention signée par les collectivités concernées.

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Acte n° 1 du 10 décembre 2020,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon du chemin rural menant au Col d'Olen, à Tschobesch Hus.

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Omissis

décide

1. Le tronçon de chemin rural de 31 m², menant au Col d'Olen et situé à Tschobesch Hus et figurant à la feuille 11, parcelle 1228, du cadastre des terrains de la Commune de Gressoney-La-Trinité, est déclassé.
2. Le tronçon de route visé au point 1 est désaffecté.
3. Le présent acte est transmis à la Région autonome Vallée

la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale, il presente decreto che produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione.

4. di trasmettere il presente decreto al Ministero dei lavori pubblici – Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale per la registrazione nell'archivio nazionale delle strade di cui all'art. 226 del codice.

Gressoney-La-Trinité, 10 dicembre 2020

Il Segretario comunale
Stefania ROLLANDOZ

Comune di LILLIANES - Deliberazione 27 novembre 2020, n. 47.

Approvazione variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G. relativa alla modifica delle norme di attuazione (NTA) - sottozona Ba2*, tabella B3, nota 2.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, per le motivazioni di cui in premessa, la variante non sostanziale n. 4 al Piano Regolatore Generale Comunale vigente consistente nella modifica della nota (2), tabella B3– SOTTOZONA Ba2* -delle Norme Di Attuazione (NTA), come segue: “*in variante dei valori espressi in tabella, gli edifici, o loro parti, posti a valle della Strada regionale con un massimo di due piani dovranno presentare un'altezza al colmo tale da consentire la percezione del margine dell'edificato antico rispetto alla nuova edificazione.*”, e meglio illustrate nel dettaglio nell'elaborato denominato “Relazione” e “rapporto preliminare per la verifica di assoggettabilità a VAS” allegati al presente atto di cui costituiscono parte integrante.
2. Di dare atto che, ai sensi del comma 6 dell'art. 14 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale approvata è coerente con le scelte del PTP e con la vigente normativa urbanistica, come indicato nell'allegata relazione tecnica;
3. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante verrà trasmessa nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica;
4. di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Uffi-

d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

4. Le présent acte est également transmis à l'Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale du Ministère des travaux publics, aux fins de son enregistrement aux archives nationales des routes visées à l'art. 226 du code de la route.

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 10 décembre 2020.

La secrétaire communale,
Stefania ROLLANDOZ

Commune de LILLIANES. Délibération n° 47 du 27 novembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur, relative à la modification de la note 2 du tableau B3 de la sous-zone Ba2* des normes techniques d'application (NTA).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, la note 2 du tableau B3 de la sous-zone Ba2* des normes techniques d'application (NTA) est modifiée par une note ainsi rédigée : « *in variante dei valori espressi in tabella, gli edifici, o loro parti, posti a valle della Strada regionale con un massimo di due piani dovranno presentare un'altezza al colmo tale da consentire la percezione del margine dell'edificato antico rispetto alla nuova edificazione.* ». La variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à la modification de ladite note, est approuvée telle qu'elle figure aux documents intitulés « *Relazione* » e « *Rapporto preliminare per la verifica di assoggettabilità a VAS* » annexés à la présente délibération dont ils font partie intégrante.
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager ni avec les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme, comme il appert du rapport technique y afférent.
3. La présente délibération et les pièces de la variante non substantielle en cause sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous trente jours.
4. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibéra-

ciale della Regione;

5. di pubblicare la presente deliberazione all'albo pretorio dell'Ente per 15 consecutivi ai sensi dell'art. 52 bis della l.r. 54/98.

Comune di LILLIANES. Deliberazione 27 novembre 2020, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRG vigente relativa ai lavori di adeguamento e messa in sicurezza accesso strada Santa Margherita in corrispondenza dell'incrocio con la strada regionale n. 44 della valle del Lys in Loc. Capoluogo.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- Di approvare, per le motivazioni di cui in premessa, la variante non sostanziale n. 3 al Piano Regolatore Generale Comunale vigente relativa ai lavori di adeguamento e messa in sicurezza accesso strada Santa Margherita in corrispondenza dell'incrocio con la strada regionale n. 44 della valle del Lys in loc. capoluogo e nello specifico riguardante la realizzazione di un tratto di strada comunale di accesso alla località Les Praz.
- Di dare atto che, ai sensi del comma 6 dell'art. 14 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale approvata è coerente con le scelte del PTP e con la vigente normativa urbanistica, come indicato nell'allegata relazione tecnica;
- Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante verrà trasmessa nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica;
- Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- Di pubblicare la presente deliberazione all'albo pretorio dell'Ente per 15 consecutivi ai sensi dell'art. 52 bis della l.r. 54/98;

Comune di LILLIANES. Deliberazione 27 novembre 2020, n. 49.

Approvazione regolamento edilizio ai sensi dell'art. 54, comma 5 della legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998.

tion au Bulletin officiel de la Région.

5. Aux termes de l'art. 52 bis de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, la présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la Commune pendant quinze jours.

Commune de LILLIANES. Délibération n° 48 du 27 novembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de mise aux normes et de sécurisation de l'accès de la route *Santa Margherita*, à la hauteur du croisement avec la route régionale n° 44 de la Vallée du Lys, au chef-lieu de la commune.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- Pour les raisons visées au préambule, la variante non substantielle n° 3 du plan régulateur général communal en vigueur, relative aux travaux de mise aux normes et de sécurisation de l'accès de la route *Santa Margherita*, à la hauteur du croisement avec la route régionale n° 44 de la Vallée du Lys, au chef-lieu de la commune, et notamment à la réalisation d'un tronçon de route communale vers Les Praz, est approuvée.
- Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager ni avec les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme, comme il appert du rapport technique y afférent.
- La présente délibération et les pièces de la variante non substantielle en cause sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous trente jours.
- La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
- Aux termes de l'art. 52 bis de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, la présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la Commune pendant quinze jours.

Commune de LILLIANES. Délibération n° 49 du 27 novembre 2020,

approuvant le nouveau règlement communal de la construction, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di recepire le modificazioni richieste dalla Struttura competente in materia di urbanistica al testo del nuovo regolamento edilizio comunale adottato con propria deliberazione n. 11 del 29.5.2020 come da allegato;
2. di approvare il nuovo regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 6 della l.r. 54/98, come modificato a seguito delle osservazioni della struttura competente, dando atto che la deliberazione di approvazione verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione e il testo in formato cartaceo e digitale, trasmesso alla Struttura regionale competente in materia di urbanistica;
3. di dare atto che il regolamento edilizio de quo assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione del Consiglio comunale che lo ha approvato.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les modifications du nouveau règlement de la construction adopté par la délibération du Conseil communal n° 11 du 29 mai 2020, proposées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sont accueillies comme il appert de l'annexe de la présente délibération.
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le nouveau règlement communal de la construction, modifié sur la base des observations formulées par la structure compétente, est approuvé ; la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et ledit règlement est transmis, en format papier et numérique, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
3. Le nouveau règlement de la construction déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.